

A PANNONHALMI FŐAPÁTSÁG  
GYŰJTEMÉNYE

RESTAURÁLÁSI DOKUMENTÁCIÓ

A restaurálandó tárgy: VÁSZONRA FESTETT OLAJKEP

A művész neve, kora: DORFMEISTER ISTVÁN XVIII. SZ.

A tárgy címe: MARIA - MAGDOLNA

Mérete: 110 x 63 cm

Leltári száma: NINCIS

A tárgy őrzési helyének körülményei:

PANNONHALMA FŐAPÁTI GYŰJTEMÉNY

A restaurálás oka:

VESZÉLYEZTETETT ÁLLAPOT

Időpontja: 1976. OKT. — 1977. JAN.

Restaurátor: SZABÓ MARIANNE

A MAGYAR KÉPZŐMŰVÉSZETI FŐISKOLA  
NEGYEDÉVES RESTAURÁTOR HALLGATÓJA

A MŰTÁRGY ÁLLAPOTA RESTAURÁLÁS ELŐTT

Alap /anyag/: VÁSZN 2 DB-BÓL ÖSSZEVARRVA  
 #ELSŐ RÉSZ : 17 cm  
 ALSÓ RÉSZ : 93 cm (+ HÚZÓSZÉL)  
 SZÁRAZ, TÖREKENY VÁSZN, FOLYTONOSSÁGI  
 HIÁNYOKKAL. HÚZÓSZÉLEI FOSZLOTTAK.

Alapozás: BÓLUSZ /SÁRGA/

Festékréteg: OLAJ, A VILÁGOS SZÍNEK VASTAGAB-  
 BAN FESTETTEK. ERŐSEN TÖREDEZETT, KAGY-  
 LÓS, REPEDEZETT, KOPOTT. A VÁSZN SZAKADA-  
 SAI MENTÉN FOLYTONOSSÁGI HIÁNYOK. REPE-  
 DÉSEK MENTÉN LEPATTOGZOTT FESTEKRÉ-  
 TEG.

Védőbevonat: VÉKONY, ERŐSEN MEGSÁRGULT  
 LAKKRÉTEG.

Keret: NINCS / FESZÍTŐKERET ROSSZ ÁLLAPO-  
 TÚ, RENDELTETÉSET NEM TÖLTI BE./

Fénykép és rajzdokumentáció:  
 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 52. FOTÓK

ELOZETES BEAVATKOZASOK

Átfestések: A KÉDFELÜLET ERŐSEN RETUSÁLT,  
 LEGSZEMBETÜNŐBBEK ALSÓ ÉS FELSŐ SZÉLEI.  
 TÖBBFÉLE TÖMÍTÉS: KRÉTA'S ÉS VIASZOS  
 TÖMÍTÉSEK A HIÁNYNAL NAGYOBB FELÜLETET  
 FEDTEK LE. S IGY EREDETI FELÜLETEKET TA-  
 KARTAK EL. OLAJRETUST ALKALMAZTAK.  
 AZ ELŐZŐ JAVÍTÁSOK ISMERETLENEN, A SZÁMUNK-  
 RA ISMERT BEAVATKOZÁS 1942-BEN MEDVEY LA-  
 JOS PROF. GYÖRI RAJZTANÁR ÁLTAL TÖRTÉNT.  
 /EZT A KÉP HÁTOLDALÁN LEVŐ FELÍRATBÓL  
 TUDJUK./

Kiegészítések:

TÖBBFÉLE TÖMÍTÉS: KRÉTA'S  
 VIASZOS  
 A TÖMÍTÉSEK A HIÁNYNAL NAGYOBB FELÜLE-  
 TET FEDTEK LE.

Egyéb:

A korábbi beavatkozások időpontjai:

AZ ÁLTALUNK ISMERT UTOLSÓ BEAVATKOZÁS  
 1942-BEN TÖRTÉNT.

Fénykép és rajzdokumentáció:

11. 12. /~~13~~/ 14. SZ. FOTÓ

A MŰTÁRGY BELEPÍTÉSE

/Kémiai vizsgálatok eredményei/

Anyaga /alapja/:

Alapozása:

Festékrétegei:

Védőbevonata:

A vizsgálatokat végezte:

FIZIKAI VIZSGALATOK EREDMÉNYEI

A FESTMÉNY RŐL LUMINESZCENCIA'S FELVÉTEL  
KÉSZÜLT FELTISZTÍTOTT ÁLLAPOTBAN.

FELVÉTELI ADATOK:

MEGVILÁGÍTÁS: HgV 125-ÖS IZZÓ  
SÖTÉT-SÁRGA SZŰRŐ  
NP 27 ROLLFILM

A LUMINESZCENCIA FELVÉTEL SEGÍTSÉGÉVEL  
A KORÁBBI ÁTFESTÉSEK ÉS RESTAURÁLÁSOK  
MUTATHATÓK KI. AZ ÁTFESTÉSEK SÖTÉT  
FOLTKÉNT JELENTKEZNEK. (LSD. 15. SZ. FOTÓ)

A dokumentációk leltári száma:

A vizsgálatokat végezte: SZABÓ MARIANNE

A KONZERVÁCIÓS MENET

A konzerválás módszere, a felhasznált anyagok leírása,

szakipari munkák /dublirozás, parkettázás, egyéb/:

A KONZERVÁCIÓS ELŐTT AZ ESZTERGOMI KERESZTÉNY MŰZEUM ELKÉSZÍTETTE A SPECIÁLISAN ÉKEZHETŐ VAKKERETET.

A KÉP FESTETT FELÜLETÉRE VÉDŐBEVONAT KÉSZÜLT. RAGASZTÓANYAG: ROZSLISZT  
VÉDŐBEVONAT: JAPANPAPÍR

A RÉGI HASZNÁLHATATHAN VAKKERETRŐL LEFEJTETTEM A KÉPET NATULJÁT MEGHANIKA I UTON TISZTÍTOTTAM MEG, A MÁR EMLITETT VARRÁST LESORVASZTOTTAM. A VÁSZON IMPREGNÁLÁSA VIASZ-GYANTÁVAL TÖRTÉNT /MEHVIASZ - KOLOFÓNIUM 1:1/ AZ IMPREGNÁLÁS VAKUUM-ASZTALON TÖRTÉNT. DUBLIROZÁS. FELHASZNALT ANYAGOK: NATRON PAPIR, LEH VÁSZON, RAGASZTÓANYAG: VÍZES - VIASZOS DUBLIRMASSZA. <sup>50 RÉSZ VÍZES ROZSLISZT</sup>  
<sub>3 - " - KOLOFÓNIUM</sub>  
<sub>7 - " - MEHVIASZ</sub>  
EZUTÁN A VAKKERET XILAMONOS KEZELÉSÉ, AZ ÚJ VÁSZON FELRAGASZTÁSA UTÁN 24 ÓRÁS PRES KÖVETKEZETT.

Fénykép és rajzdokumentáció:

16. sz. FOTO.  
17. sz. FOTO/

A szakipari munkát végezte: AZ ESZTERGOMI KERESZTÉNY MŰZEUM ASZTALOS MŰHELYE.

FELTÁRÁS, TISZTÍTÁS LEÍRÁSA

A védőbevonat eltávolításának módszere és eredménye:

AZ ERŐSEN SZENNYEZETT VEDŐBEVONATOT  
KÖNNYEN, BRÜSSZELI TISZTÍTÓVIZSEL TA-  
VOLÍTOTTAM EL. /ÖSSZETÉTEL: 10% ÉTER  
20% ALKOHOL  
70% BENZIN/

Az átfestések eltávolításának módszere és eredményei:

AZ ÁTFESTÉST DIMETIL-FORMAMIDDA  
ÉS DENATURÁLT SZESSZEL TAVOLÍTOTTAM  
EL. A RETUSÁLÁS ÉS TÖMÍTÉS FEDTE  
AZ EREDETI RÉSZEKET IS.

A feltárt mű állapota: A KONZERVÁLÁS SORÁN  
AZ ERŐSEN REPEDEZETT ÉS KAGYLSO-  
DOTT FELÜLETET/ VISZONYLAG EGYENLE-  
TES LETT. AZ ÁTFESTÉSEK ÉS TÖMÍTÉSEK  
ELTAVOLÍTÁSA UTÁN A KÉP EGÉSZ FELÜLE-  
TEN RENGETEG FOLYTONOSSÁGI HIÁNY LETT.  
A KÉP ALSÓ SZELÉN MAGDOLNA KÖPENYÉN,  
A HÁTHÉR, A VA'SZON ILLESZTÉSI HELYÉN,  
A KÉP FELSŐ SZELÉN A LEGSZEMBETÜNŐBB.

Fényképdokumentáció:

17. 18. 19. 20. 21. 22.

AZ ESZTETIKAI HELYREÁLLÍTÁS LEÍRÁSA

A felület folyamatosságának helyreállítása: KRETA'S  
TÖMITŐMASSZAVAL / KRETA, COLETTA, HÁRMAS  
TÖMITETTEM. KEVERÉK/

A kiegészítés /rekonstrukció/ módszere, technikája:  
A TÖMÍTETT RÉSZEKET AZ ALAPOZÁS NAK  
MEGFELELŐ SZÍNNEL SCHMINKE AKVARELL-  
LEL FESTETTEM ÁT.  
RETUSÁLA'S TALENS OLASFESTÉKKEL  
TÖRTÉNT.

A közbeeső és befejező firniszek:

RETUSÁLA'S ELŐTT: DAMMAR LAKK  
AKVARELL ALAFESTÉS UTÁN ISMÉT VÉKONY  
LAKKRÉTEG KÖVETKEZETT.  
/ÖSSZETÉTEL: 1 RÉSZ DAMMAR LAKK + RICINUS OLAJ  
3 RÉSZ LAKKBENZIN FEHÉRITETT MÉHVI-  
ASZ REKÉK. /

Fényképdokumentáció:  
13. 23. 24. 25. 26.



MEGJEGYZÉSEK

Szakmai bizottságok, munkaközi konzultációk javaslatai:

A tárgyat átadta:

átvette:

*Szabó Mária*  
.....

Budapest, 1977. V. 19.

.....

Apa Benedek hagyatékából

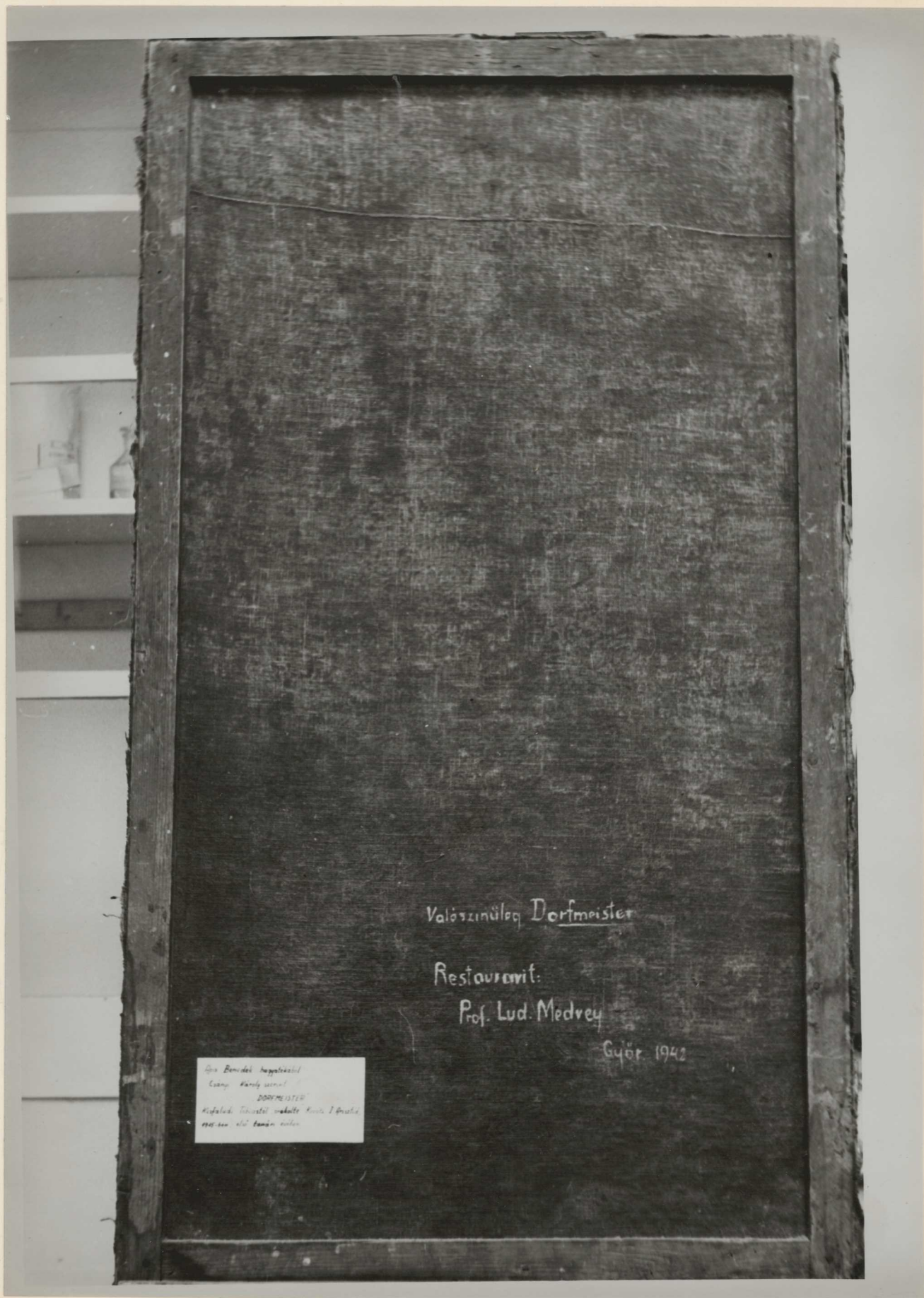
Csányi Károly szerint:

"DORFMEISTER"  
Kisfaludi Tibiástól "örökölte" Kovács J. Arisztid,  
1915-ben, első tanári évében.

1. A festmény származására vonatkozó utalás a vászon  
hátdalára ragasztva.  
/részlet/ 1976. X.10.



2. A kép konzerválása a restaurálása előtti állapota.  
1976. x. 10.



Valószínűleg Dorfmeister

Restauravit:

Prof. Lud. Medvey

Győr, 1942

Ugy. Zenei és Magyarországi  
Csángó Keresztény  
DORFMESTER  
Képfelad. Tüskénti emlékei Kereszt. I. évf. 1942.  
1942-44. évi tanév vége

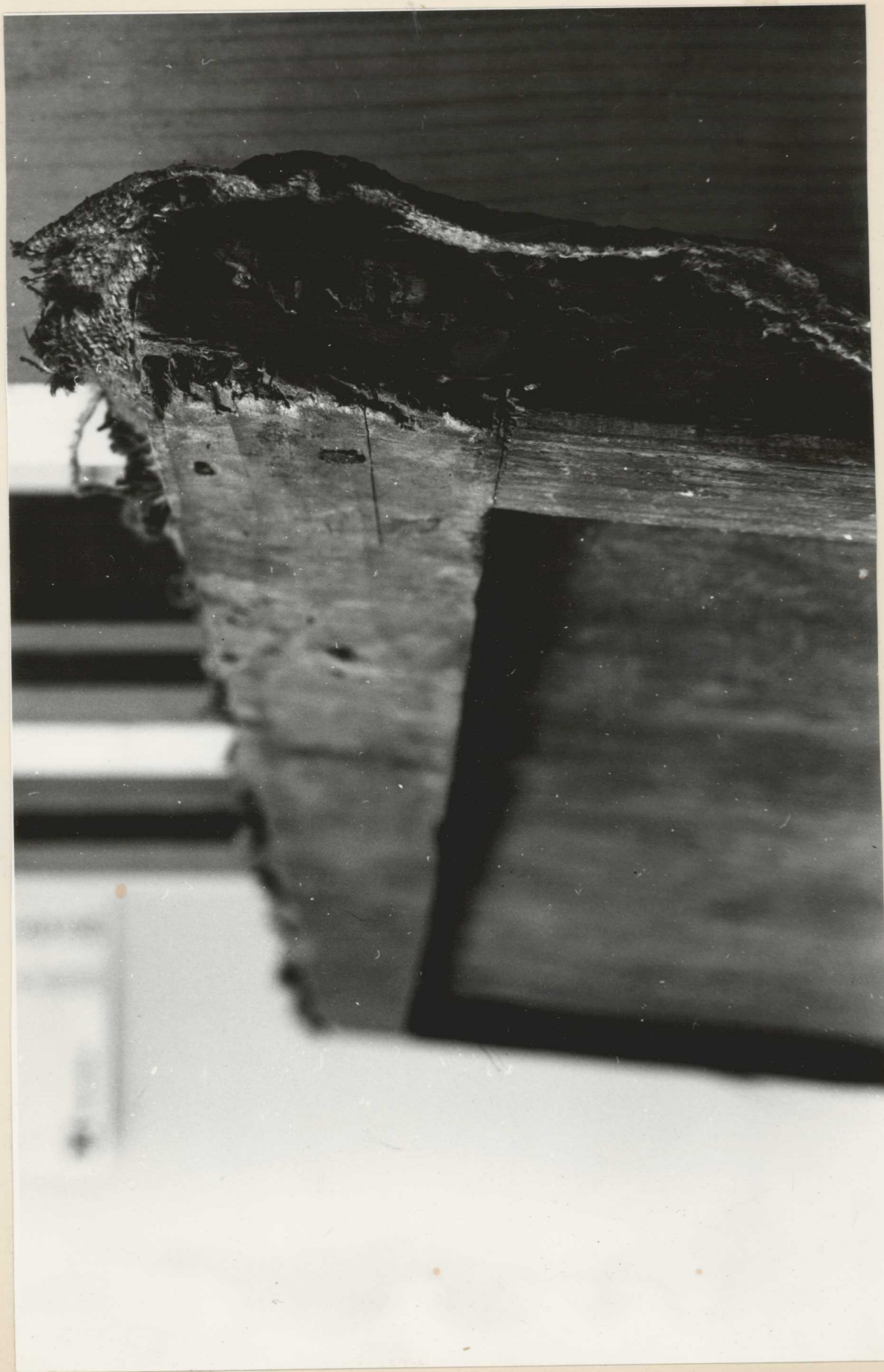
3. A festmény hátoldala konzerválás és restaurálás  
előtt. 1976. X. 10.



4. A vászon hátoldalán jól látható a két vászondarab varrásvonala. /részlet/ 1976. X.15.



5. A vászon huzószéleinek roncsolt része /részlet/  
1976. X. 15.



6. A vászón húzószéleinek roncsolt része / részlet/  
1976. X. 15.

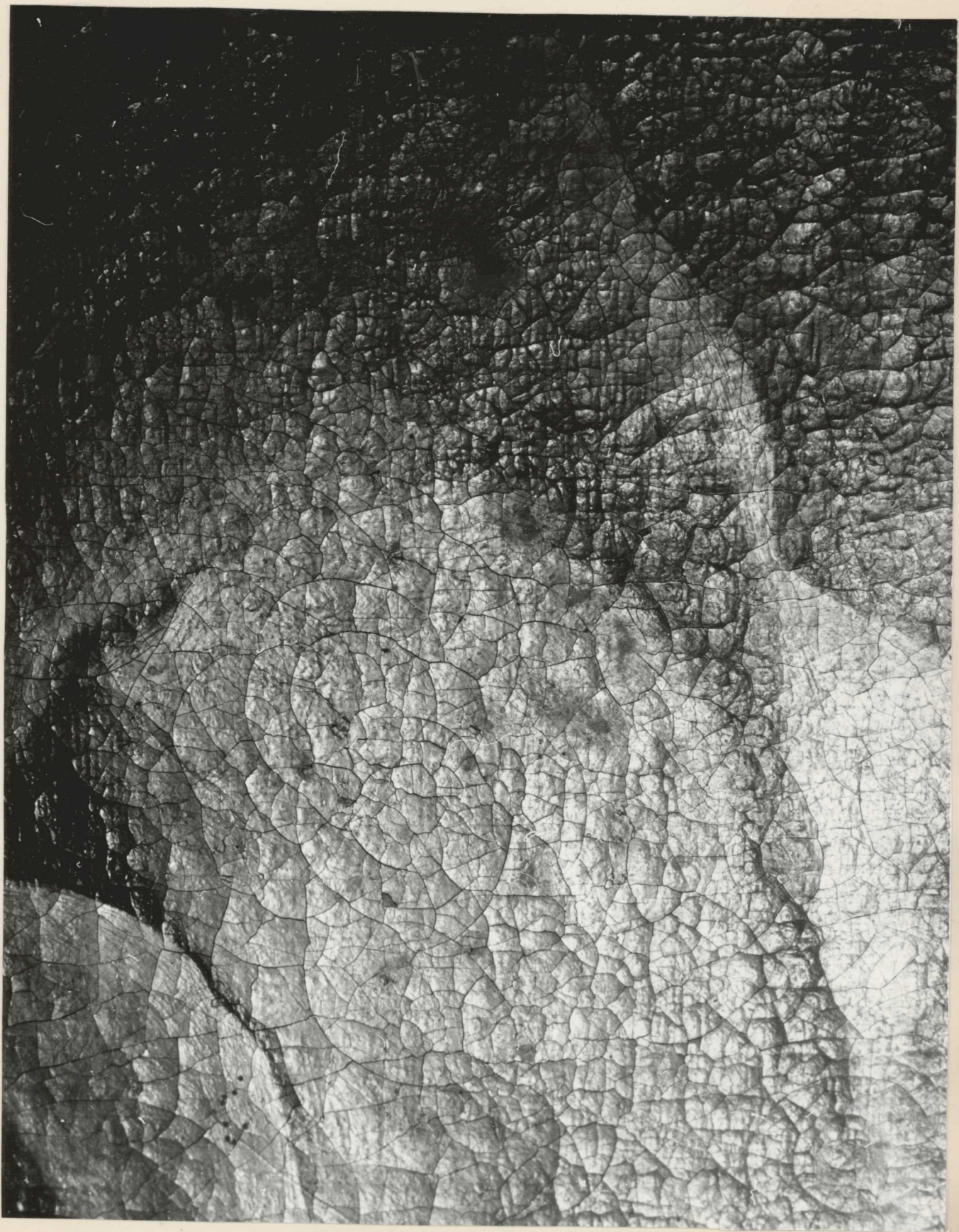


7. A vászon huzószeleinek roncsolt része az erősen rongált feszítőkerettel /részlet/ 1976. X. 15.

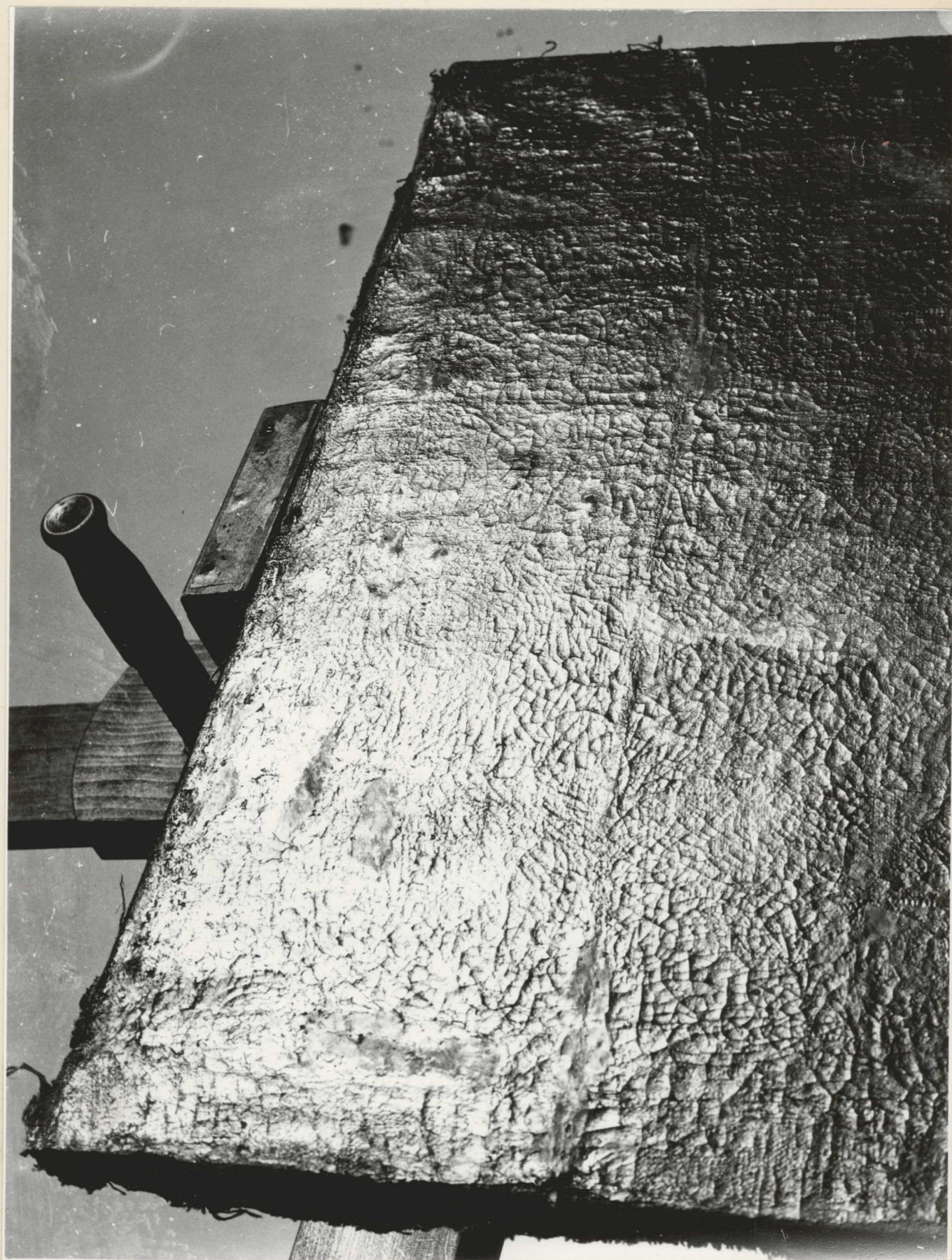




8. A felkagylósodott festmény a roncsolt huzószéllel  
és a repedezett régi tömitésekkel. /részlet/  
1976. X. 20.



9. A festmény repedéshálója /részlet/ 1976. á. 20.



10. A festmény repedéshálója surolófényben. A két  
vászondarab összeillesztési helye kidomborodik  
a festményrétegből. / részlet/ 1976. X. 20.



11. Előzetes beavatkozások nyomai - repedezett régi tömitések. /részlet/ 1976. X. 20.



12. A feltárt régi tömitések /részlet/ 1976.XII:5.



13. A letisztított, tömitett kép retusálás előtt.  
/részlet/ 1976. XII. 22.

Valószínűleg Dorfmeister

Restauravit:

Prof. Lud. Medvey

Győr 1942

*Apja Benedek hagyatékából*

*Csányi Károly szerint*

*"DORFMEISTER"*

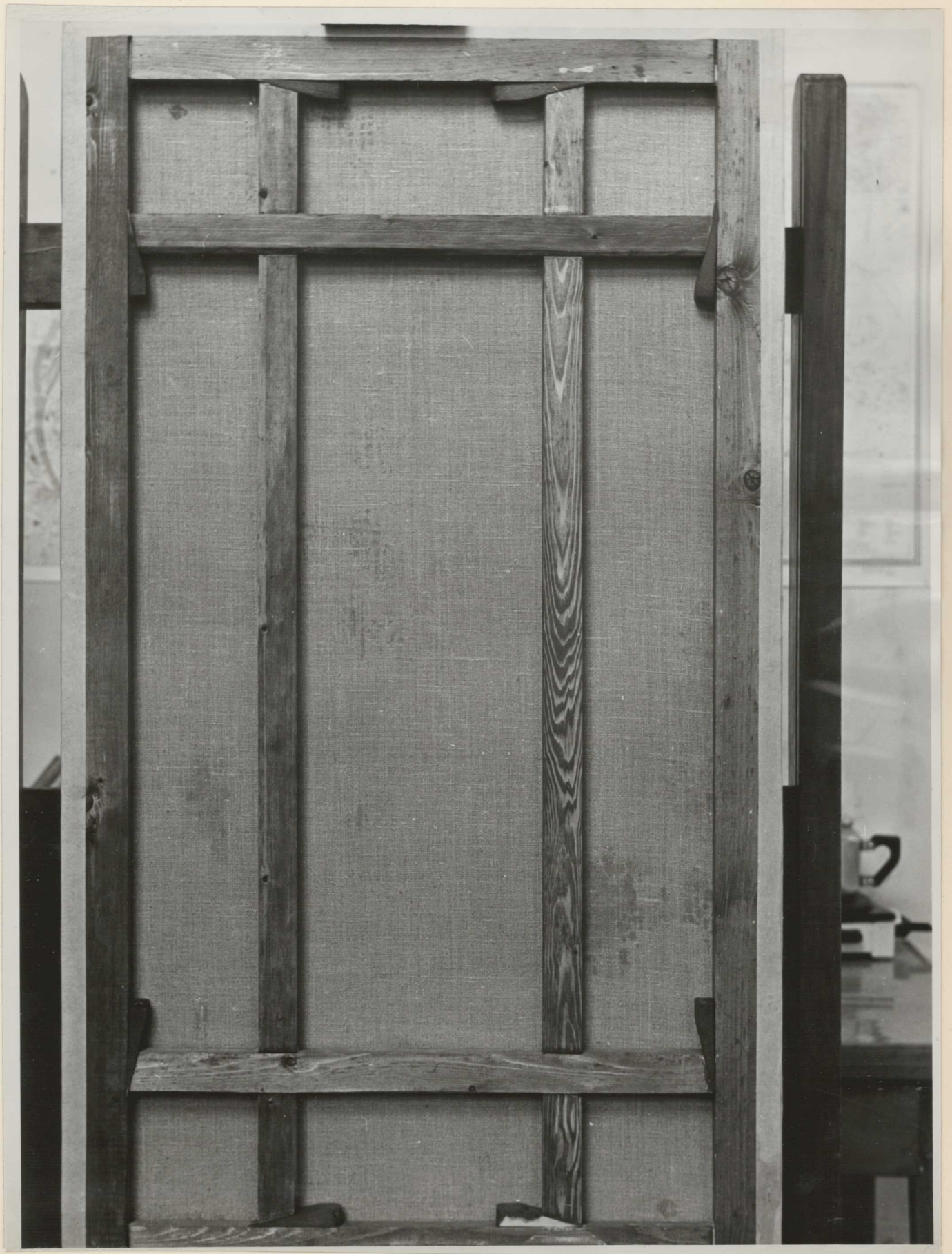
*Kisfaludi Tóbiástól örökölte Kovács J. Árisztd.,  
1945-ben, első tanári évében.*

14. A vászon hátoldala a festmény eredetére vonatkozó cédulával - mely a vászonra volt ragasztva - és az 1942-es restaurálás feliratával. /részlet/ 1976. (k. 20.)



15. Lumineszcencia felvétel tisztítás közben. A még le nem tisztított régi lakkréteg világosabb tónusban lumineszkál, az átfestések pedig ezen belül lévő sötét foltként jelentkeznek. A feltárócsíkok határozott vonallal, sötétebb tónusban különülnek el. 1976. XII. 16.  
/125-ös HgVizzó, sötétsárga szűrő, NP 27 film./

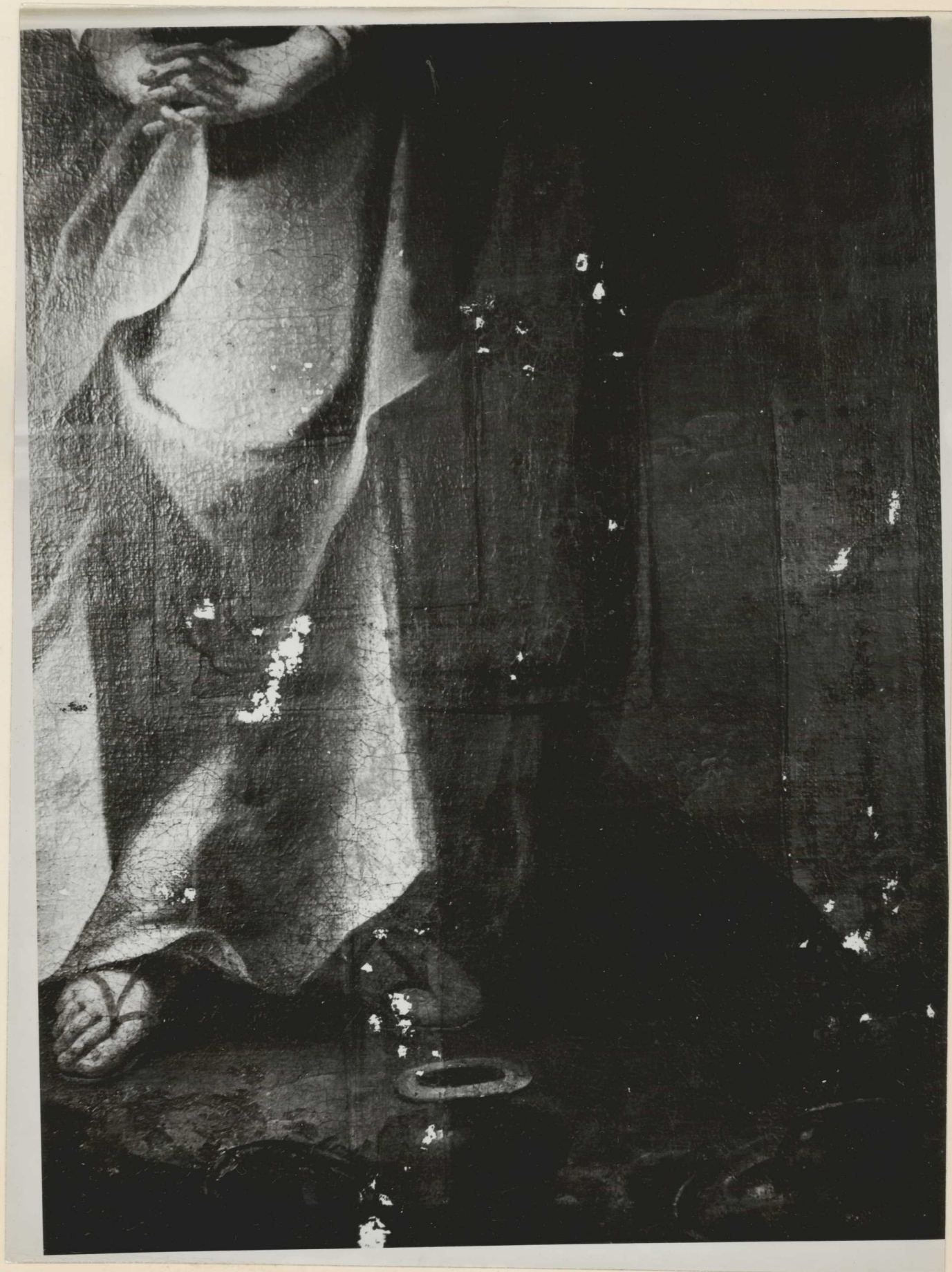




16. A konzervált festmény dublizozott hátoldala az új feszítőkerettel. 1976. XI. 17.



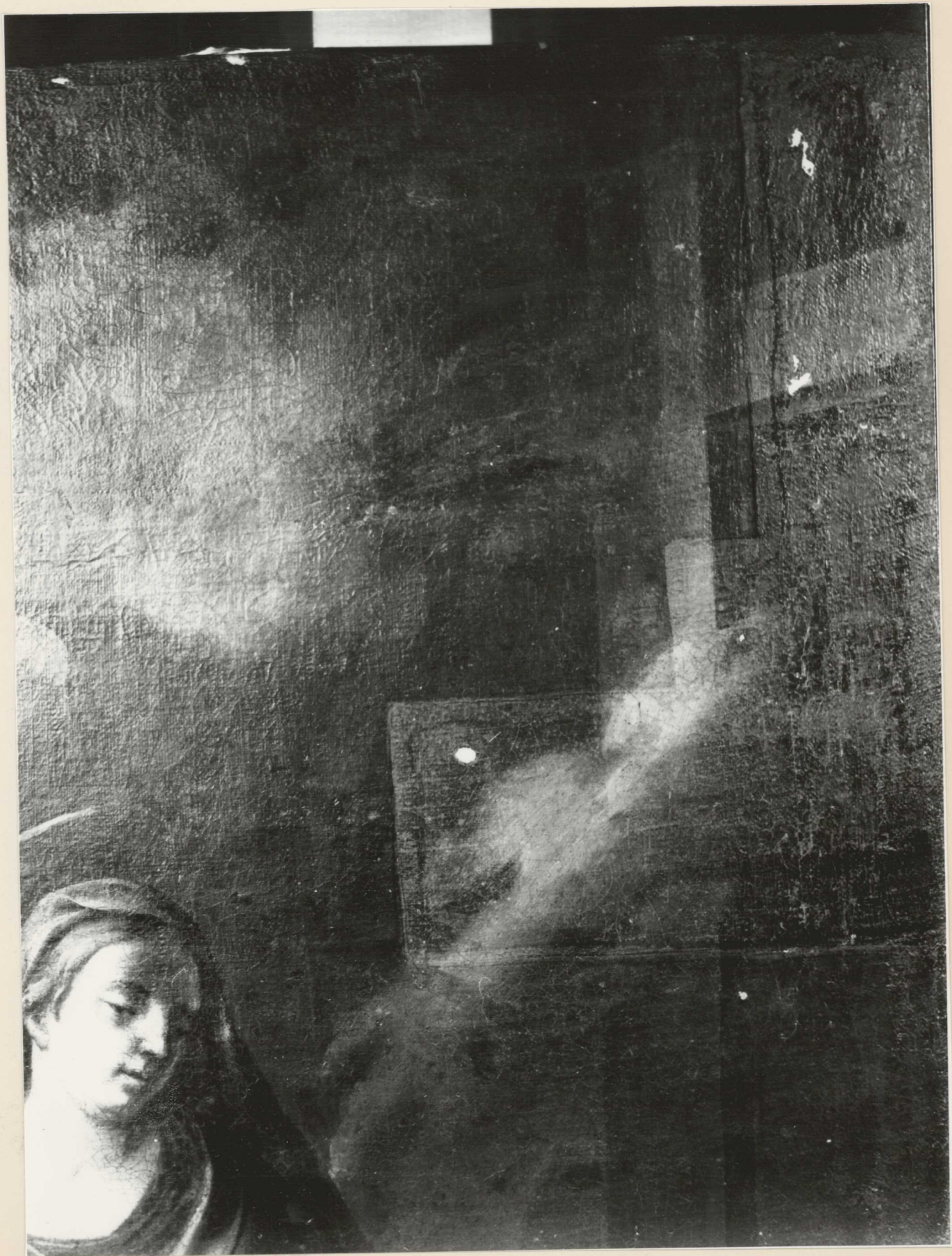
17. A konzervált kép tisztítás közben, feltárócsikkokkal.  
1976. XI. 25.



18. Tisztítócsikok a festményen /részlet/1976.XI.22.



19. A festmény repedéshálója. A sötét foltok régi átfestések, a fehér foltok pedig a feltárt régi tömitések. /részlet/. 1976. XI. 30.



20. A festmény jobb felső része tisztítás közben.  
/részlet/ 1976. XII.5.



21. Tisztítás közben. A feltárócsikokon belül a feltárt régi tömitések fehéren jelentkeznek.  
/részlet/ 1976. XII. 7.



22. A festmény repedéshálója / részlet / 1976. XII. 10.



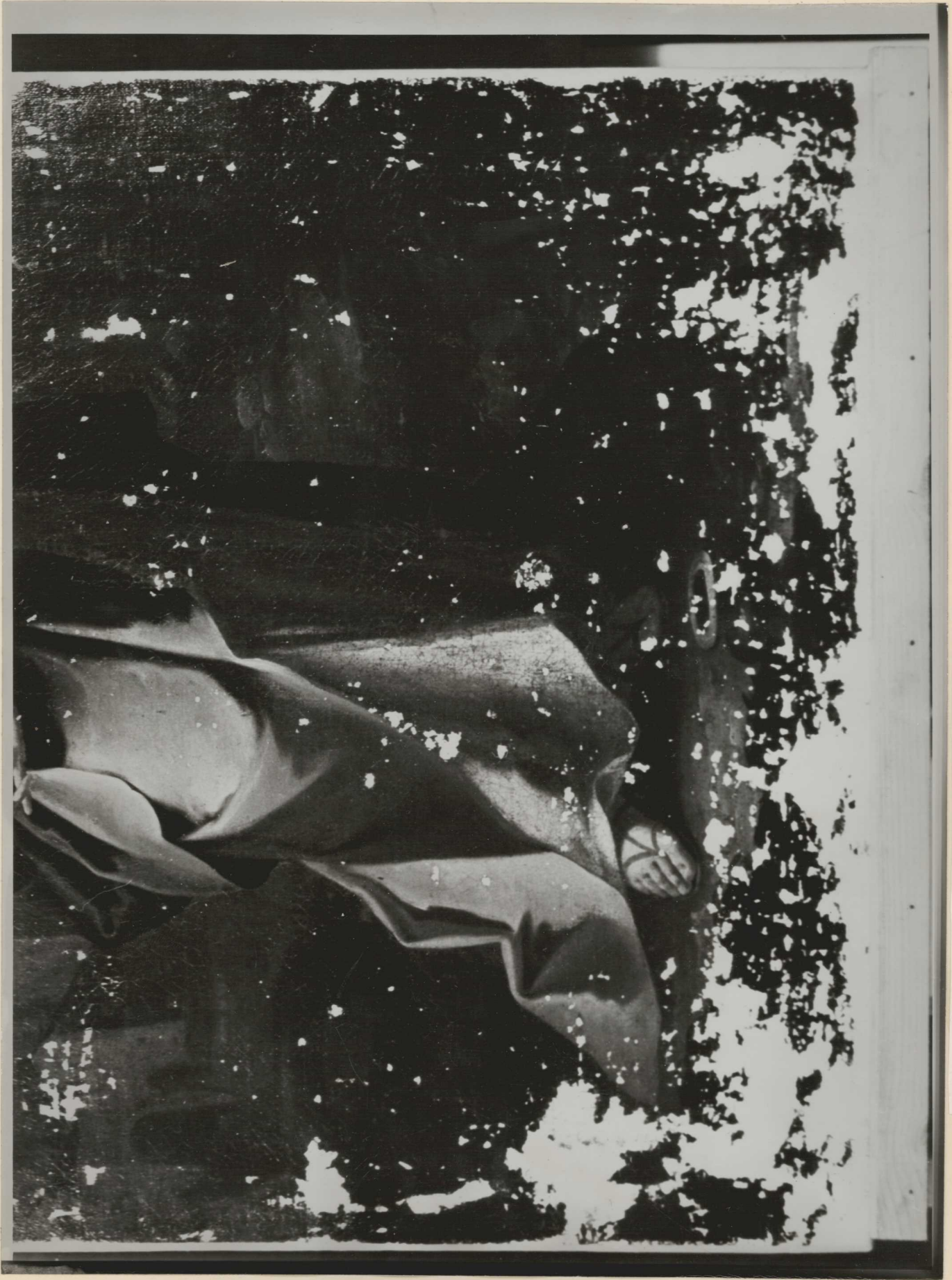
23. A folytonossági hiányok kiegészítése a teljesen letisztított képen. 1976. XII.22.





24. A restaurált, helyreállított, befejezett festmény.  
1977. I. 31.





26. A tömitett, kiegészített festmény alsó része rekonstrukció előtt. //részlet/ 1976. XII.22.